

Teil 6 / sezione 6

ETHIKKODEX / CODICE ETICO



Bergmeister GmbH / srl
Eisackstraße 1 / Via Isarco 1
I-39040 Vahrn (BZ) / Varna (BZ)

Gruppenübergreifend gültig für / Vigente a livello di gruppo per:

Bergmeister GmbH, Vahrn (IT)
Bergmeister Ingenieure GmbH, München (D)
Bergmeister ZT GmbH, Wien (Ö)
Bergmeister + Partner AG, Bülach (CH)

Inhalt

1.	Vorwort / Premessa	4
2.	Geltungsbereich – Adressat:innen / Campo di applicazione – Destinatari e destinatari	6
3.	Allgemeine Grundsätze / Principi fondamentali	10
3.1.	Prinzipien der Geschäftsführung / Principi di gestione aziendale	11
3.2.	Führungskultur und Zusammenarbeit – Wahrnehmung der Vorbildfunktion / Cultura dirigenziale e di collaborazione – Cura della funzione di esempio	11
3.3.	Korrektheit und Redlichkeit – Einhaltung der Vorgaben der berufsethischen Verhaltensregeln / Correttezza e rettitudine – Rispetto delle norme del codice deontologico	12
3.4.	Fairer Wettbewerb / Concorrenza leale	13
3.5.	Datenschutz / Protezione dei dati	16
3.6.	Vertraulichkeit / Riservatezza	16
3.7.	Interessenskonflikte / Conflitti d'interesse	17
3.8.	Wettbewerbsverbot / Obbligo di “non concorrenza”	17
3.9.	Schutz und Nutzung der Unternehmensgüter / Tutela e utilizzo dei beni aziendali	18
3.10.	Schutz der Gesundheit und der Sicherheit / Tutela della salute e della sicurezza	18
3.11.	Korruption / Corruzione	20
3.12.	Geschenke/Zuwendungen / Regali/ benefici	20
3.13.	Spenden / Donazioni	22
3.14.	Umweltschutz / Tutela dell'ambiente	22
4.	Verhaltensrichtlinien / Direttive di comportamento	23
4.1.	Gegenüber Auftraggeber:innen/Kund:innen / Rapporti con committenti/clientela	23
4.2.	Gegenüber Berufskolleg:innen und anderen Freiberufler:innen / Rapporti con colleghi ed altri liberi professionisti	24
4.3.	Gegenüber der Berufskammer / Rapporti con gli ordini professionali	24
4.4.	Gegenüber dem Arbeiterteam / Rapporti con il team dei collaboratori	24
4.5.	Gegenüber Behörden, öffentliche Körperschaften/Einrichtungen und Kontrollorganen / Rapporti con autorità, enti pubblici ed organi di controllo	27
4.6.	Gegenüber Berater:innen / Rapporti con consulenti	29
4.7.	Gegenüber politischen und gewerkschaftlichen Institutionen / Rapporti con istituzioni politiche e sindacali	30
4.8.	Gegenüber Geschäftspartner:innen / Rapporti con partner commerciali	30
4.9.	Gegenüber Massenmedien, Forschungsinstituten, Fachverbänden und ähnlichen Körperschaften / Rapporti con i media, gli istituti di ricerca, le associazioni professionali e organismi analoghi....	31
4.10.	Gegenüber der Gemeinschaft / Rapporti con la collettività	31
5.	Verantwortung in der Gesellschaftsführung / Comportamento nella gestione della società... 32	
5.1.	Beziehungen zu den Gesellschafter:innen / Rapporti con le socie e i soci	32
5.2.	Kapital- und Beteiligungsgeschäfte / Operazioni sul capitale e su partecipazioni	32
5.3.	Transparenz und Wahrhaftigkeit der Buchhaltung, Steuer- und Zolldokumentation / Trasparenza e veridicità nella contabilità e nella documentazione fiscale e doganale	33
6.	Einhaltung des Ethik-Kodexes, Kontrollorgan, Disziplinarmaßnahmen / 6. Rispetto del codice etico, Organo di Controllo, sanzioni disciplinari	33
6.1.	Allgemeine Kontrolle – Whistleblowing / Controllo diffuso - Whistleblowing	33
6.2.	Kontrollaufgaben der Aufsichtsstelle / Compiti dell'Organo di Controllo	34
6.3.	Disziplinarverfahren und -strafen / Procedimenti e sanzioni disciplinari	35
7.	Anlagen / Allegati	35
8.	Änderungsverzeichnis / Variazioni	36

1. Vorwort / Premessa

Die Bergmeister GmbH (nachfolgend auch einfach „das Unternehmen“) ist ein über die Grenzen Italiens hinaus tätiges Ingenieurunternehmen mit Sitz im Südtiroler Eisacktal, genauer in Vahrn bei Brixen.

Lokal und international ist die Bergmeister GmbH als kompetente, innovative und verantwortungsbewusste Ansprechpartnerin im Bauwesen für öffentliche und private Auftraggeber:innen bekannt.

Seit der Gründung im Jahre 1990 hat sich das Unternehmen stetig weiterentwickelt und führt heute, neben der vollen Bandbreite der klassischen Ingenieurdisziplinen (Studien, Gutachten, Planung, Beratung, Bauleitung), auch Leistungen in den Bereichen Befestigungstechnik, Bauen mit Glas sowie Sicherheitsanalysen/Risikopläne aus.

Ein kompetentes und engagiertes Team von Ingenieur:innen, Architekt:innen und weiteren Fachplaner:innen arbeitet mit besonderem Augenmerk auf Gesamtqualität, Nachhaltigkeit, Kosten und zeitgerechte Fertigstellung.

Die eigene Weiterbildungsakademie und die Mitarbeit an internationalen Forschungsprojekten garantieren der Bergmeister GmbH einen stets aktuellen und hohen Wissensstand und ermöglichen die Ausarbeitung innovativer, moderner und kundenorientierter Lösungsvorschläge.

Ebendiese Innovationsfreudigkeit, visionäres Gedankengut und der Wille mit der eigenen Tätigkeit zur Nachhaltigkeit und zur Verbesserung der Lebensqualität beizutragen, bilden die Grundsteine für den Erfolg

La Bergmeister s.r.l. è una società di ingegneria operante anche al di fuori dei confini nazionali, con sede in Alto Adige, e precisamente a Varna, presso Bressanone, Valle Isarco.

A livello locale ed internazionale la Bergmeister s.r.l. è conosciuta come un partner competente, innovativo e responsabile nel campo dell'ingegneria civile, per committenti pubblici e privati.

Dalla sua fondazione, che risale al 1990, l'impresa ha continuato ad evolversi e attualmente svolge, oltre alla gamma completa delle discipline ingegneristiche classiche (studi, pareri, progettazioni, consulenze, direzione lavori), anche prestazioni nei campi delle tecniche di fissaggio, costruzioni in vetro, analisi di sicurezza/piani di rischio.

Un team competente ed impegnato da ingegnere e ingegneri, architetto e architetti, nonché da altre tecniche e altri tecnici di progetto lavora con cura e con particolare attenzione alla qualità complessiva, alla sostenibilità, ai costi ed al rispetto dei tempi di esecuzione.

La propria accademia di formazione continua e la collaborazione a progetti internazionali di ricerca garantiscono alla Bergmeister s.r.l. un livello di conoscenza molto elevato e sempre attuale, che consente di sviluppare proposte di soluzioni innovative, moderne e mirate in base alle specifiche esigenze del cliente.

È proprio questa spinta all'innovazione, questo idealismo visionario unito alla volontà di contribuire con la propria attività alla sostenibilità ed al migliora-

der Bergmeister GmbH und sichern diesem ein hohes Maß an Vertrauen.

Mit vorliegendem Ethik-Kodex – Teil des Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodells nach GvD 231/01 der Bergmeister GmbH – soll die Grundlage gefestigt werden, um dieses Vertrauen zu erhalten und auszubauen sowie der eigenen Verantwortung gegenüber Kund:innen und öffentlichen Körperschaften gerecht zu werden.

Zudem unterstützt dieser Ethik-Kodex das Unternehmen dabei, ein gemeinsames Wertesystem sicherzustellen, das zusammenfassend auf nachfolgende Säulen aufbaut:

- **Rechtmäßigkeit, Ehrlichkeit und Glaubwürdigkeit**, indem in den Beziehungen mit Mitarbeitenden, Auftraggeber:innen/Kund:innen, Geschäftspartner:innen, Behörden und öffentlichen Einrichtungen sowie mit Berufskolleg:innen und der jeweiligen Berufskammer ein gesetzeskonformes, korrektes und transparentes Verhalten gepflegt wird, getragen von Respekt, Redlichkeit und Professionalität.
- **Zuverlässigkeit, Kompetenz und Teamwork**, indem das Unternehmen auf ein fleißiges, kompetentes und zuverlässiges Team setzt, wobei jede Person in ihrer Individualität gefördert wird und gleichzeitig individuelle und kollektive Stärken und Fähigkeiten miteinander verbunden werden.
- **Vorsprung durch Innovation**, durch kontinuierliche Forschung und Entwicklung, um innovative und kreative Lösungen für die verschiedensten Branchen des Ingenieurwesens anbieten zu können.
- **Verantwortung gegenüber der Umwelt und der Allgemeinheit**, indem bei der Planung und

mento della qualità di vita a costituire la base del successo della Bergmeister s.r.l. e della grande fiducia che l'impresa riscuote pressoché ovunque.

Il presente codice etico – parte del modello organizzativo, amministrativo e di controllo ai sensi del D.lgs. 231/01 della Bergmeister s.r.l. – intende consolidare le basi per mantenere ed aumentare ulteriormente questa fiducia nonché la propria responsabilità nei confronti delle clienti e dei clienti e delle amministrazioni pubbliche.

Inoltre questo codice etico rappresenta un sostegno all'azienda nel suo compito di assicurare un sistema di valori comuni, basato sui seguenti principi fondamentali:

- **Legalità, onestà e credibilità**, attraverso la cura, nei rapporti con collaboratrici e collaboratori, committenti/clienti, partner di affari, amministrazioni ed istituti pubblici nonché con colleghe professioniste e colleghi professionisti e con i vari ordini di categoria, di un comportamento corretto e trasparente, basato sul rispetto, la lealtà e la professionalità.
- **Affidabilità, competenza e lavoro di gruppo**, in quanto l'impresa è basata su un team diligente, competente ed affidabile in cui ognuno viene favorito nella sua individualità ed al tempo stesso le forze e le capacità individuali e collettive sono armoniosamente aggregate tra loro.
- **Spinta innovativa**, attraverso una continua attività di ricerca e sviluppo al fine di poter offrire soluzioni sempre nuove e creative per i diversi settori dell'ingegneria.
- **Responsabilità nei confronti dell'ambiente e della comunità**, nella misura in cui al centro

Umsetzung der Projekte der respektvolle und nachhaltige Umgang mit den natürlichen Ressourcen immer im Mittelpunkt steht.

- **Sicherheit und Gesundheitsschutz** als zentrales Anliegen, indem den Mitarbeitenden ein gesundes und sicheres Arbeitsumfeld geboten wird und das Unternehmen mit den eigenen Tätigkeiten den aktuellen normativen Anforderungen im Bereich Sicherheit und Brandschutz gerecht wird.
- **Gleichstellung, Inklusion und Antidiskriminierung** bilden einen verbindlichen Bestandteil unseres Wertesystems. Bergmeister verpflichtet sich, allen Mitarbeitenden unabhängig von Geschlecht, Alter, Herkunft, Sprache, Religion, Weltanschauung, politischer oder gewerkschaftlicher Zugehörigkeit, familiärer Situation oder anderen persönlichen Merkmalen faire und transparente Bedingungen zu gewährleisten. Dies umfasst insbesondere gleiche Karriere- und Entwicklungschancen, diskriminierungsfreie Auswahl- und Beförderungsprozesse, Entgeltgleichheit bei gleicher oder gleichwertiger Tätigkeit, die Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben sowie den besonderen Schutz von Elternschaft.

dell'attività di progettazione e di realizzazione dei progetti vi è sempre un rapporto basato sul rispetto e la sostenibilità nei confronti delle risorse naturali.

- **Sicurezza e tutela della salute** costituiscono un tema centrale, nella misura in cui al personale viene offerto un ambiente di lavoro sano e sicuro e d'altro canto l'impresa svolge le proprie attività nel rispetto delle normative attuali nel campo della sicurezza e della prevenzione contro gli incendi.
- **Parità di genere, inclusione e antidiscriminazione** costituiscono parte integrante del nostro sistema di valori. Bergmeister si impegna a garantire a tutte le persone condizioni eque e trasparenti, indipendentemente da genere, età, origine, lingua, religione, convinzioni personali, appartenenza politica o sindacale, situazione familiare o altre caratteristiche personali. Ciò comprende in particolare pari opportunità di crescita e di carriera, processi di selezione e promozione non discriminatori, parità retributiva a parità di mansioni o mansioni equivalenti, conciliazione tra vita professionale e privata nonché la tutela specifica della maternità, paternità e genitorialità.

2. Geltungsbereich – Adressat:innen / Campo di applicazione – Destinatari e destinatari

Mit vorliegendem Ethik-Kodex will die Bergmeister GmbH die Grundsätze und Werte, denen sie sich verschrieben hat, nach außen und nach innen kommunizieren, um all jene, die mit ihr in Kontakt treten und für sie tätig werden, für diese Werte und Grundsätze zu sensibilisieren.

Damit soll insbesondere Fehlleistungen und im Speziellen unerlaubte Handlungen im Sinne des GvD 231/01 vorgebeugt werden.

Con il presente codice etico la Bergmeister s.r.l. vuole comunicare all'esterno ed all'interno i principi ed i valori fondamentali cui si è votato, al fine di sensibilizzare attorno ad essi tutti coloro con cui lo studio entra in contatto o svolge le proprie attività.

In tal modo si dovranno in particolare evitare prestazioni errate e, soprattutto, comportamenti inammissibili ai sensi del D.lgs. 231/01.

Die Einhaltung der in diesem Ethik-Kodex festgeschriebenen Werte wird von Gesellschafter:innen, Verwaltungsrät:innen, technischen Direktor:innen, Geschäftsführung, Leiter:innen der Competence Center, Stabsstellenleiter:innen und allen leitenden, nicht leitenden und externen Mitarbeitenden sowie Geschäftspartner:innen und all jenen erwartet, die in einer vertraglichen Beziehung zur Bergmeister GmbH stehen (Berater:innen, Freiberufler:innen, Lieferant:innen, Partnerunternehmen usw.).

Ebenso sind die Tochtergesellschaften der Bergmeister GmbH verpflichtet, die Werte und Richtlinien dieses Ethik-Kodexes zu übernehmen und mit der Bergmeister GmbH zusammenzuarbeiten, um die gemeinsamen Ziele unter Einhaltung der geltenden Gesetze und sonstigen maßgebenden Bestimmungen zu erreichen. Somit gilt der vorliegende Ethikkodex gruppenübergreifend auch für die folgenden Gesellschaften:

- Bergmeister Ingenieure GmbH, München (D);
- Bergmeister ZT GmbH, Wien (A);
- Bergmeister + Partner AG, Zürich (CH)

Die eben genannten Adressat:innen dieses Ethik-Kodexes sind verpflichtet, dessen Inhalte zu kennen, aktiv zu dessen Umsetzung und Förderung beizutragen sowie eventuelle Mängel und/oder Verletzungen desselben zu melden (dazu im Detail unter Punkt 6). Die festgeschriebenen Werte und Verhaltensregeln sind von allen leitenden, nichtleitenden sowie externen Mitarbeitenden der Bergmeister GmbH zusätzlich zu ihren arbeits- bzw. vertraglichen Verpflichtungen zu beachten. Auch ergänzen sie die zivil- und strafrechtlichen Bestimmungen, zu deren Einhaltung alle Personen verpflichtet sind, und die Pflichten, die aus den anzuwendenden Kollektivverträgen bzw. den jeweiligen berufsethischen Vorgaben hervorgehen. Die Bergmeister GmbH verpflichtet sich ihrerseits, die

Il rispetto dei valori stabiliti in questo codice etico dovrà essere garantito da soci, consigli di amministrazione, comitati strategici, direttrici tecniche e direttori tecnici, direzioni aziendali, dirigenti di strutture di staff e di settore, da tutte le dirigenti e tutti i dirigenti, collaboratrici e collaboratori, libere professioniste e liberi professionisti e collaboratrici esterne e collaboratori esterni nonché partner di affari e da tutti coloro che siano in un rapporto contrattuale con la Bergmeister s.r.l. (consulenti, libere professioniste e liberi professionisti, fornitrici e fornitori, imprese partner, ecc.).

Allo stesso modo le società partecipate da Bergmeister s.r.l. sono tenute a recepire i valori e gli indirizzi di questo codice etico ed a collaborare con la Bergmeister s.r.l. al fine di raggiungere gli obiettivi comuni nel rispetto delle leggi vigenti e di altre norme determinanti. Il campo di applicazione del presente codice etico è quindi anche esteso alle seguenti società:

- Bergmeister Ingenieure GmbH, München (D);
- Bergmeister ZT GmbH, Wien (A);
- Bergmeister + Partner AG, Zürich (CH).

Le citate destinatarie e i citati destinatari di questo codice etico sono tenute e tenuti a conoscerne i contenuti ed a contribuire attivamente alla loro promozione e attuazione nonché a segnalare eventuali difetti e/o violazioni degli stessi (vedi per maggiori dettagli il punto 5). I valori e le regole di comportamento stabiliti devono essere rispettati da tutte le collaboratrici e da tutti i collaboratori (dirigenti, subordinate e subordinati nonché libere professioniste e liberi professionisti) della Bergmeister s.r.l., in aggiunta ai loro obblighi di lavoro contrattuali. Tali norme etiche

Adressat:innen für die hier niedergeschriebenen ethischen Werte zu sensibilisieren und die Kenntnis des Ethik-Kodexes durch geeignete Informations- und Schulungsverfahren zu fördern.

Die Bergmeister GmbH verurteilt jedes Verhalten, das im Widerspruch zu den hier niedergeschriebenen Werten und Grundsätzen steht, auch wenn das Verhalten in der Überzeugung erfolgt ist, zum Vorteil oder im Interesse der Bergmeister GmbH zu handeln.

Die Missachtung der Vorgaben dieses Ethik-Kodexes untergräbt das mit dem Unternehmen aufgebaute Vertrauensverhältnis und kann zu Disziplinarmaßnahmen und Schadensersatzforderungen führen (unbeschadet der gemäß Artikel 7 Gesetz Nr. 300/1970 („Arbeitnehmerstatut“) und der im anzuwendenden Kollektivvertrag vorgesehenen Verfahren).

In Bezug auf externe Partner:innen (wie Berater:innen, Freiberufler:innen, Lieferant:innen) ist die Einhaltung der im Ethik-Kodex enthaltenen Werte und Bestimmungen eine wesentliche Vorbedingung für die Unterzeichnung von Verträgen jeglicher Art zwischen der Bergmeister GmbH und besagten Parteien.

Auf jeden Fall werden die vorgenannten externen Partner:innen der Bergmeister GmbH mittels entsprechender Vertragsklausel zur Einhaltung der Vorgaben des vorliegenden Ethik-Kodexes verpflichtet und darauf hingewiesen, dass bei Missachtung das Vertragsverhältnis im Sinne des Artikels 1456 ZGB vorzeitig aufgelöst werden kann, unbeschadet des

integrieren der Normen des bürgerlichen und strafrechtlichen Rechts, dass jede/r Bürgerin und jeder Bürger verpflichtet ist, die Gesetze zu befolgen, sowie die Pflichten, die aus den Kollektivverträgen, den verschiedenen Normen der Berufsethik resultieren.

Die Bergmeister s.r.l. sich verpflichtet, für die eigene Seite, zu sensibilisieren die Destinatären in Bezug auf die Werte etici in oggetto und a promuovere la conoscenza del codice etico attraverso idonee iniziative di informazione e istruzione.

Die Bergmeister s.r.l. condanna qualsiasi condotta in contrasto con i valori ed i principi qui stabiliti, anche qualora tale condotta fosse messa in atto nella convinzione di agire a vantaggio o nell'interesse della Bergmeister s.r.l..

La violazione delle norme del presente codice etico compromette il rapporto di fiducia stabilito con l'azienda e può comportare sanzioni disciplinari nonché richieste di risarcimento di danni (fatti salvi i procedimenti previsti dall'Art. 7 della Legge n. 300/1970 („Statuto dei lavoratori“) e dai contratti collettivi).

Nei confronti dei partner esterni (quali consulenti, liberi professionisti e liberi professionisti, fornitori e fornitori) il rispetto dei valori e delle norme del codice etico costituisce una condizione fondamentale per la sottoscrizione di contratti di ogni tipo tra la Bergmeister s.r.l. e detti partner e detti partner.

In ogni caso le citate partner esterne e i citati partner esterni della Bergmeister s.r.l. vengono obbligati, attraverso speciali clausole contrattuali, al rispetto delle regole del codice etico, con l'avvertenza che, in caso di loro violazione, il rapporto contrattuale, ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, può essere rescisso anticipatamente, fatto salvo il diritto della

Rechts der Bergmeister GmbH auf Ersatz der erlittenen Schäden (auch Imageschäden).

Bergmeister s.r.l. al risarcimento dei danni subiti (anche di immagine).

3. Allgemeine Grundsätze / Principi fondamentali

Die obgenannten Adressat:innen müssen die folgenden Vorgaben, welche die wesentlichsten Grundsätze des vorliegenden Ethik-Kodexes der Bergmeister GmbH darstellen, entsprechend ihres Aufgaben/Tätigkeitsbereiches strengstens berücksichtigen und befolgen:

- Handeln gemäß den geltenden nationalen und europäischen Normen sowie den normativen Bestimmungen und berufsethischen Vorgaben jener anderen Staaten, in denen die Bergmeister GmbH unternehmerisch tätig wird, sowie entsprechend der internen Anweisungen, Aufgabenbereiche, Verfahrens- und Satzungsvorschriften und den berufsethischen Verhaltensregeln der Berufskammer, welcher man angehört;
- Handeln nach Treu und Glauben, verantwortungsvoll, mit angemessener Sorgfalt und Kompetenz sowie in Beachtung der Verpflichtung, zum Schutze der Würde und des Ansehens des eigenen Berufsbildes beizutragen und für dessen Beachtung zu sorgen;
- Erfüllung der Aufgaben unter Wahrung der eigenen fachlichen und geistigen Unabhängigkeit;
- Ausübung der Tätigkeiten und Aufgaben unter Einhaltung der normativen Bestimmungen über den Wettbewerb sowie über den Schutz des geistigen Eigentums, des Urheberrechts, der Marken und der Patente;
- keine Duldung von jeglicher Form der Bestechung und Erpressung unter Missbrauch der Amtsgewalt, sowie keine andere Form von Erpressung oder ähnlichen an Dritte getätigten oder von Dritten erhaltenen Bezahlungen oder sonstigen Vorteilen (auch nicht vermögensrechtlicher Natur);

Le destinatarie e i destinatari sopracitati devono assolutamente rispettare e seguire, conformemente al loro settore mansionale/di attività, le seguenti regole, che rappresentano i principi fondamentali del presente codice etico della Bergmeister s.r.l.:

- agire in conformità delle vigenti norme nazionali ed europee nonché delle altre norme e disposizioni deontologiche di altri Stati in cui la Bergmeister s.r.l. svolge le sue attività imprenditoriali, come pure in conformità alle disposizioni, ai settori mansionali, alle prescrizioni procedurali e statutarie interne nonché delle regole deontologiche degli ordini professionali di appartenenza;
- agire in buona fede, responsabilmente, con adeguata scrupolosità e competenza nonché con la coscienza di dover contribuire a tutelare la dignità della propria immagine professionale e di provvedere al suo rispetto;
- adempiere ai propri compiti nel rispetto della propria indipendenza tecnica e spirituale;
- svolgere attività e compiti nel rispetto delle norme sulla concorrenza nonché sulla tutela della proprietà spirituale, del diritto d'autore, dei marchi e dei brevetti;
- nessuna tolleranza verso alcuna forma di corruzione e di concussione attraverso abuso di autorità, o altro tipo di ricatto o simile riguardo a pagamenti o altri vantaggi (anche di natura non patrimoniale) conferiti a terzi o ricevuti da terzi;

- Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich Datenschutz sowie Wahrung der Informationen betreffend Auftraggeber:innen/Kund:innen, Mitarbeitende, Partner:innen, Lieferant:innen;
- Wahrung des geistigen und materiellen Eigentums der Bergmeister GmbH;
- Wahrung der eigenen Gesundheit und Sicherheit sowie jener Personen, mit denen die Bergmeister GmbH in Kontakt tritt, in vollster Beachtung der normativen Bestimmungen im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz;
- Beitrag zum guten Arbeitsklima, mittels Schaffung von Vertrauen, gegenseitigem Respekt und freundlichem Miteinander;
- Verhinderung/Vermeidung von negativen Auswirkungen auf die Umwelt.
- rispetto delle norme vigenti in materia di protezione dei dati nonché tutela delle informazioni riguardo a committenti/clienti, collaboratrici e collaboratori, partner, fornitrici e fornitori;
- tutela della proprietà spirituale e materiale della Bergmeister s.r.l.;
- tutela della salute e della sicurezza propria e delle persone con cui la Bergmeister s.r.l. entra in contatto, nel massimo rispetto delle norme in materia di sicurezza del lavoro e di tutela della salute;
- contribuire ad un buon clima di lavoro attraverso rapporti basati sulla fiducia, sul rispetto reciproco e su un atteggiamento amichevole;
- evitare effetti negativi sull'ambiente.

3.1. Prinzipien der Geschäftsführung / Principi di gestione aziendale

Die Abwicklung der Geschäfte und Unternehmenstätigkeiten erfolgt nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Transparenz, Ehrlichkeit, Fairness und jedenfalls unter vollständiger Wahrung der Wettbewerbsregeln.

Die Geschäfts- und Rechnungsunterlagen müssen klar und wahrheitskonform ausgearbeitet werden und in Form und Inhalt allen geltenden Vorschriften und internen Verfahren entsprechen.

Lo svolgimento degli affari e delle attività aziendali deve avvenire in conformità ai principi di legalità, trasparenza, onestà, lealtà e in ogni caso nel rispetto totale delle regole della concorrenza.

La documentazione aziendale e contabile deve essere chiara e veritiera e deve corrispondere, nel contenuto e nella forma, a tutte le norme ed alle procedure interne vigenti.

3.2. Führungskultur und Zusammenarbeit – Wahrnehmung der Vorbildfunktion / Cultura dirigenziale e di collaborazione – Cura della funzione di esempio

Jede Führungskraft trägt Verantwortung für die ihr zugeordneten Mitarbeitenden und hat ethisch einwandfreies Verhalten vorzuleben.

Durch regelmäßige Information und Aufklärung über die für den Arbeitsbereich relevanten Pflichten und Befugnisse hat die Führungskraft das regelkonforme Verhalten der Mitarbeitenden zu fördern.

Ogni superiore è responsabile per i collaboratori ad esso subordinati e deve tenere una condotta morale esemplare.

Attraverso una regolare informazione e spiegazione riguardo ai doveri ed alle funzioni fondamentali per i vari ambiti di lavoro la superiore o il superiore deve promuovere un comportamento conforme alle regole da parte delle proprie collaboratrici e dei propri collaboratori.

Hinsichtlich der Führung von Mitarbeitenden gilt weiters wie folgt:

- die Führungskraft setzt Vertrauen in die Mitarbeitenden, vereinbart klare, ehrgeizige und realistische Ziele und räumt ihnen so viel Eigenverantwortung und Freiraum wie möglich ein;
- die Führungskraft nimmt die Leistungen der Mitarbeitenden wahr und erkennt Leistungen an;
- die Führungskraft trägt Verantwortung dafür, dass im eigenen Verantwortungsbereich keine Regelverstöße geschehen, die durch angemessene Aufsicht hätten verhindert oder erschwert werden können.

Führungskräfte tragen eine besondere Verantwortung für eine inklusive, diskriminierungsfreie Führungskultur. Sie stellen sicher, dass Aufgaben, Entwicklungsmöglichkeiten, Weiterbildung, Bewertung, Beförderung und Vergütung nach nachvollziehbaren, leistungs- und kompetenzbezogenen Kriterien erfolgen. Benachteiligungen im Zusammenhang mit Geschlecht, Teilzeit, Elternzeit, Elternschaft oder familiären Betreuungspflichten sind zu vermeiden und aktiv zu korrigieren.

Per quanto riguarda la direzione dei collaboratori vale inoltre quanto segue:

- il superiore ripone fiducia nei propri collaboratori, concorda con essi obiettivi chiari, realistici e ambiziosi e dà loro quanto più possibile responsabilità e spazio di autonomia;
- il superiore tutela il lavoro dei propri collaboratori e ne riconosce le prestazioni;
- il superiore garantisce che, nell'ambito delle proprie responsabilità, non si verifichino violazioni delle regole, che potrebbero essere evitate o almeno ostacolate attraverso un adeguato controllo.

Le figure responsabili hanno una particolare responsabilità nel promuovere una cultura dirigenziale inclusiva e non discriminatoria. Esse assicurano che incarichi, opportunità di sviluppo, formazione, valutazione, promozione e retribuzione siano gestiti secondo criteri trasparenti, basati su competenze e prestazioni. Eventuali svantaggi connessi a genere, lavoro a tempo parziale, congedi parentali, maternità, paternità o responsabilità di cura devono essere evitati e, se rilevati, corretti attivamente.

3.3. Korrektheit und Redlichkeit – Einhaltung der Vorgaben der berufsethischen Verhaltensregeln / Correttezza e rettitudine – Rispetto delle norme del codice deontologico

Sämtliche (auch freiberuflich tätige bzw. externe) Mitarbeitende der Bergmeister GmbH sind verpflichtet, ihre Tätigkeiten korrekt und redlich, mit Sorgfalt und Fleiß sowie mit angemessener Vorbereitung und entsprechend ihrer Kompetenzen auszuüben.

Tutti i collaboratori (anche liberi professionisti o collaboratori esterni) della Bergmeister s.r.l. sono tenuti a svolgere le proprie attività in modo corretto e onesto, con cura e diligenza nonché con adeguata preparazione e in conformità con le proprie competenze.

Für jene Mitarbeitende, die in Berufsalben eingetragen sind, gilt zudem die Verpflichtung zur ausnahmslosen Einhaltung der berufsethischen Verhaltensregeln der jeweiligen Berufskammer.

Der gesamten Bergmeister GmbH ist es untersagt, Aufträge anzunehmen, für welche es diesem an Fachkompetenz, Vorbereitung und/oder geeigneten Mitteln und Organisation, erforderlich für eine ordnungsgemäße Abwicklung, fehlt (siehe zudem Art. 4 "Correttezza" der berufsethischen Verhaltensregeln der Ingenieurkammer).

Die Mitarbeitenden sind verpflichtet, Situationen von Unvereinbarkeit zu vermeiden. Dahingehend sind berufliche Tätigkeiten in Fällen von Unvereinbarkeit mit dem eigenen rechtlichen Status zu unterlassen, ebenso wie jene Tätigkeiten, bei denen eigene Interessen oder jene der Auftraggeber:innen oder Arbeitgeber:innen in Widerspruch zu den eigenen beruflichen Verpflichtungen stehen. Hierzu wird insbesondere auf die Vorgaben laut Art. 21 "Incompatibilità" der berufsethischen Verhaltensregeln der Ingenieurkammer verwiesen.

3.4. Fairer Wettbewerb / Concorrenza leale

Die Bergmeister GmbH bekennt sich ohne Einschränkung zu den Prinzipien des fairen Wettbewerbs und hält sich dahingehend an die entsprechenden berufsethischen Vorgaben.

Verboten sind jegliche Formen von gesetzeswidriger Konkurrenz, welche sich auf verschiedenste Weise äußern kann (die nachfolgende Aufzählung ist beispielhaft und keinesfalls abschließend):

- durch verleumderische Kritik am beruflichen Verhalten eines:einer Kolleg:in;
- durch Inanspruchnahme der Urheberschaft an einer Arbeit, die gemeinsam mit anderen Mitar-

Per i collaboratori iscritti ad albi professionali vale inoltre l'obbligo del rispetto senza eccezioni delle regole deontologiche dei rispettivi ordini professionali.

All'intera Bergmeister s.r.l. è fatto divieto di assumere incarichi per i quali gli difettino la competenza tecnica, la preparazione e/o i mezzi e l'adeguata organizzazione necessari per il corretto adempimento degli impegni assunti (vedi Art. 4 "Correttezza" del codice deontologico dell'Ordine degli ingegneri).

Le collaboratrici e i collaboratori sono tenuti e tenute sono tenuti ad evitare situazioni di incompatibilità. Di conseguenza non possono essere svolte attività professionali incompatibili con il proprio stato giuridico, come pure le attività, in cui gli interessi propri o quelli del committente o del datore di lavoro siano in contrasto con i propri obblighi professionali. A tale riguardo si rimanda in particolare alle disposizioni dell'art. 21 "Incompatibilità" del codice deontologico dell'Ordine degli ingegneri.

La Bergmeister s.r.l. si riconosce incondizionatamente nei principi della leale concorrenza e si attiene quindi alle relative regole deontologiche.

È vietata qualsiasi forma di concorrenza illegale, espressa nei modi più svariati (le fattispecie di seguito elencate sono solo a titolo di esempio e non sono esaustive):

- critiche denigratorie sul comportamento professionale di una collega o di un collega;
- attribuzione a sé della paternità di un lavoro eseguito in collaborazione senza che sia chiarito l'effettivo apporto delle collaboratrici e dei collaboratori;

beitenden durchgeführt wurde, ohne dass der effektive Beitrag der Mitarbeiter:in ersichtlich gemacht wird;

- durch das sich selbst Zuschreiben von geistigen Werken eines:einer externen Mitarbeiter:in;
- durch Ausnutzung der eigenen Stellung bei Verwaltungen oder öffentlichen Körperschaften, um sich direkt oder mittels einer vorgeschobenen Person, berufliche Aufträge zu verschaffen;
- mittels Beteiligung als Berater:in bei Körperschaften, die Wettbewerbe ausschreiben, oder als Mitglied von Beurteilungskommissionen von Wettbewerben, die zu keinem Ergebnis geführt haben, um die Zuweisung von Aufträgen jener Planungsarbeiten anzunehmen, welche Gegenstand der Ausschreibung waren;
- durch Missbrauch von Werbemitteln, welche die eigene berufliche Tätigkeit anpreisen und der Würde des Berufsstandes auf verschiedene Weise schaden können.
- attribuendosi le opere intellettuali di un'altra libera professionista o di un altro libero professionista
- attribuzione a se stessi del risultato della prestazione professionale di un'altra professionista o di un altro professionista; utilizzazione della propria posizione o delle proprie conoscenze presso amministrazioni o enti pubblici per acquisire incarichi professionali direttamente o per interposta persona;
- partecipazione come consulente presso enti banditori o come membro di commissioni giudicatrici di concorsi che non abbiano avuto esito conclusivo per accettare incarichi inerenti alla progettazione che è stata oggetto del concorso;
- abuso di mezzi pubblicitari della propria attività professionale e che possano ledere in vario modo la dignità della professione.

Zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorgaben des Wettbewerbs- und Kartellrechts hat der Verwaltungsrat der Bergmeister GmbH am 27.01.2014 „RICHTLINIEN ZUR KARTELLRECHTLICHEN COMPLIANCE“ verabschiedet.

Alle leitenden und nichtleitenden Mitarbeitenden der Bergmeister GmbH sind zur Einhaltung besagter Richtlinien verpflichtet, und weiters dazu, mit ihren Handlungen zur Wahrung des guten Ansehens der Bergmeister GmbH und seines Berufsbildes beizutragen.

Al fine di garantire il rispetto delle norme antitrust il Consiglio di amministrazione della Bergmeister s.r.l. ha approvato in data 27.01.2014 le „DIRETTIVE ANTITRUST“.

Tutte le collaboratrici e tutti i collaboratori (dirigenti o subordinate e subordinati nonché libere professioniste e liberi professionisti) della Bergmeister s.r.l. sono tenute e tenuti a rispettare le suddette direttive e, inoltre, a contribuire con le proprie azioni alla tutela della buona immagine della Bergmeister s.r.l. sotto il profilo professionale.

Darüber hinaus erwartet sich die Bergmeister GmbH auch von ihren Partner:innen die volle Wahrnehmung ihrer Eigenverantwortung zur Sicherstellung eines fairen Wettbewerbs.

Oltre a ciò la Bergmeister s.r.l. si attende anche dai propri partner la piena responsabilità nel garantire i principi della leale concorrenza.

3.5. Datenschutz / Protezione dei dati

Der Schutz vertraulicher und personenbezogener Daten gehört zu den Grundsätzen, nach denen die Bergmeister GmbH ihre Beziehungen zu Mitarbeiter:innen, Auftraggeber:innen/Kund:innen und Geschäftspartner:innen gestaltet.

Dahingehend ist die gesamte Bergmeister GmbH verpflichtet, die datenschutzrechtlichen Bestimmungen sowie die gesetzlichen und internen Bestimmungen zur Informationssicherheit einzuhalten und die dem Unternehmen anvertrauten vertraulichen, geheimen und personenbezogenen Daten vor missbräuchlicher Verwendung zu schützen.

Die Bergmeister GmbH verpflichtet sich, einen angemessenen Standard bei der Absicherung der Informationsverarbeitung zu gewährleisten.

La protezione dei dati riservati e personali rientra tra i principi fondamentali su cui la Bergmeister s.r.l. basa i propri rapporti con collaboratrici e collaboratori, committenti/clienti e partner di affari.

In tal senso l'intera Bergmeister s.r.l. si impegna a rispettare le norme inerenti alla protezione dei dati nonché le disposizioni di legge e interne relative alla sicurezza delle informazioni ed a tutelare da ogni tipo di abuso i dati riservati, segreti e personali affidati all'azienda.

La Bergmeister s.r.l. si impegna ad assicurare uno standard adeguato di protezione nell'elaborazione dei dati.

3.6. Vertraulichkeit / Riservatezza

Sämtliche für die Bergmeister GmbH tätigen Personen sind zur strengen Geheimhaltung und Verschwiegenheit über die Informationen und Daten, die sie während der Abwicklung ihrer Aufgaben erhalten, verpflichtet. Die erhaltenen Informationen dürfen ausschließlich für die Erreichung der Zwecke und im Interesse der Bergmeister GmbH genutzt werden.

Außerdem ist es ihnen untersagt, das Ergebnis von Prüfungen, Proben und Forschungsprojekten in einer Weise zu verwenden, dass dem Auftraggeber:innen/Kund:innen daraus Nachteile entstehen.

Die Verpflichtung zur Geheimhaltung und Vertraulichkeit besteht nach Ende des Vertragsverhältnisses mit der Bergmeister GmbH weiter fort.

Tutte le persone che svolgono attività per la Bergmeister s.r.l. sono rigorosamente tenute all'obbligo di segretezza e di riservatezza riguardo ad informazioni e dati acquisiti durante lo svolgimento delle proprie mansioni. Le informazioni ricevute possono essere utilizzate esclusivamente per il raggiungimento degli scopi e nell'interesse della Bergmeister s.r.l.

Inoltre, è fatto loro divieto di utilizzare i risultati di controlli, prove e progetti di ricerca in modo tale da arrecare svantaggi al committente/cliente.

L'obbligo di segretezza e riservatezza continua anche dopo la conclusione dei rapporti contrattuali con la Bergmeister s.r.l.

3.7. Interessenskonflikte / Conflitti d'interesse

Die Bergmeister GmbH legt Wert darauf, dass die für sie tätigen Personen bei der Ausübung ihrer Arbeitstätigkeiten nicht in einen Konflikt zwischen ihren privaten Interessen und denen der Bergmeister GmbH geraten.

In der Folge ist es allen für die Bergmeister GmbH tätigen Personen untersagt, Tätigkeiten auszuüben, bei denen sie (oder ihre nächsten Angehörigen) Inhaber:in von Interessen in Konflikt mit jenen der Bergmeister GmbH sind, oder sein könnten.

Ebenso ist es ihnen untersagt, aus Geschäftsmöglichkeiten, von denen sie im Rahmen ihrer Tätigkeit für die Bergmeister GmbH erfahren haben, einen persönlichen Vorteil zu ziehen.

Sollte ein Interessenskonflikt unumgänglich sein, so ist der:die Träger:in des Interessenskonflikts angehalten, die Präsidentin bzw. den Präsidenten oder die Vizepräsidentin bzw. den Vizepräsidenten des Verwaltungsrates unverzüglich darüber in Kenntnis zu setzen und die in Folge gefassten Beschlüsse zu befolgen.

La Bergmeister s.r.l. attribuisce grande importanza al fatto che le persone che operano per conto dello studio stesso non entrino, nello svolgimento delle loro attività di lavoro, in conflitto tra i loro interessi privati e gli interessi della Bergmeister s.r.l.

Inoltre, a tutte le persone che operano per la Bergmeister s.r.l. è fatto divieto di svolgere attività n a tutte le persone che operano per la Bergmeister s.r.l. di interessi in conflitto con quelli della Bergmeister s.r.l.

Allo stesso modo, è fatto loro divieto di trarre vantaggi personali da possibili affari di cui siano venuti a conoscenza nell'ambito della loro attività per la Bergmeister s.r.l.

Nel caso in cui non fosse possibile evitare il conflitto di interessi, la portatrice o il portatore di tale conflitto è tenuta o tenuto a darne immediata comunicazione alla presidente o al presidente oppure alla vicepresidente o al vicepresidente del consiglio di amministrazione ed a rispettare le deliberazioni conseguentemente assunte.

3.8. Wettbewerbsverbot / Obbligo di "non concorrenza"

Die Bergmeister GmbH erkennt ihren Mitarbeiter:innen das Recht zu, anderen Tätigkeiten außerhalb jener, die im Interesse der Bergmeister GmbH erbracht werden, nachzugehen. Dies unter der Bedingung, dass diese Tätigkeiten gesetzlich zulässig sind und nicht negativ auf die Tätigkeiten der Bergmeister GmbH einwirken.

Auf jeden Fall muss es sich um Tätigkeiten handeln, die nicht im Widerspruch zu den berufsethischen Vorgaben und den vertraglichen Verpflichtungen gegenüber der Bergmeister GmbH stehen.

La Bergmeister s.r.l. riconosce alle proprie collaboratrici e ai propri collaboratori il diritto a partecipare ad affari o ad attività di altro genere al di fuori di quelle svolte nell'interesse della Bergmeister s.r.l., a condizione che siano attività consentite dalla legge e non incidano negativamente sulle attività della Bergmeister s.r.l.

In ogni caso, si deve trattare di attività non in contrasto con i principi deontologici e con gli obblighi contrattuali nei confronti della Bergmeister s.r.l.

3.9. Schutz und Nutzung der Unternehmensgüter / Tutela e utilizzo dei beni aziendali

Die Mitarbeitenden tragen die Verantwortung für den korrekten und schonenden Umgang mit den ihnen anvertrauten Betriebsgütern. Insbesondere ist jeder verpflichtet, die Betriebsanleitungen hinsichtlich des Gebrauchs der Betriebsgüter zu beachten und deren böswillige oder unsachgemäße Benutzung zu unter- sagen.

Die Nutzung des Betriebsvermögens muss stets zweckorientiert sein und darf ausschließlich zur Aus- übung der Arbeitstätigkeiten erfolgen.

Jedwede unrechtmäßige Verwendung der Betriebs- güter zu privaten Zwecken und/oder in Missachtung gesetzlicher Bestimmungen oder interner Anweisun- gen führt die Verantwortung des:der jeweiligen Nut- zer:in mit sich, unter Schadloshaltung der Bergmeis- ter GmbH durch denselben.

Le collaboratrici e i collaboratori sono responsabili dell'utilizzo corretto e riguardoso dei beni aziendali loro affidati. In particolare, ogni collaboratrice e ogni collaboratore è tenuta o tenuto a rispettare le istru- zioni d'impiego dei beni aziendali e ad impedirne un utilizzo doloso o inappropriato.

L'uso del patrimonio aziendale deve essere sempre finalizzato ad uno scopo determinato ed essere di- retto esclusivamente allo svolgimento delle attività lavorative.

Qualsiasi impiego illegale dei beni aziendali per scopi privati e/o in violazione delle norme di legge o delle disposizioni interne comporta la piena respon- sabilità dell'utilizzatrice o dell'utilizzatore manle- vando da qualsiasi responsabilità ed obbligo risarci- torio la Bergmeister s.r.l..

3.10. Schutz der Gesundheit und der Sicherheit / Tutela della salute e della sicurezza

Die Gesundheit und Sicherheit der Beschäftigten und all jener, die für die Bergmeister GmbH tätig sind, ha- ben für die Gesellschaft absolute Priorität.

Die Gesellschaft verfolgt eine Betriebspolitik der "Null Unfälle" und verpflichtet sich, ein sicheres Arbeitsum- feld zu bieten. Maßnahmen zur Unfallverhütung und zur Minimierung von Gesundheitsrisiken sollen dazu beitragen Berufskrankheiten und Arbeitsunfälle zu verhindern. Dies gilt insbesondere für die spezifi- schen Risiken, die mit den Arbeiten in den Produkti- onsstätten und auf den Baustellen einher gehen.

Zu diesem Zweck bewertet die Gesellschaft laufend und systematisch sowohl die Risiken und hygieni- schen Bedingungen im Arbeitsumfeld als auch das Arbeitsrisikomanagement.

La salute e la sicurezza delle dipendenti e dei dipen- denti e di tutte e tutti coloro che possono essere coin- volti dalle attività di Bergmeister s.r.l. sono una prio- rità assoluta della Società.

La Società si impegna ad offrire un ambiente di la- voro sicuro che favorisca la prevenzione degli infor- tuni e minimizzi l'esposizione ai rischi per la salute allo scopo di eliminare malattie ed infortuni sul la- voro, con particolare riferimento ai rischi specifici delle lavorazioni che vengono condotte presso gli stabilimenti produttivi e nei cantieri ove opera la So- cietà.

A tale fine la Società ispira la sua politica aziendale al perseguimento dell'obiettivo "zero infortuni" ed a tale fine adotterà strategie di valutazione periodica e sistematica dei rischi sul luogo di lavoro, della salu- brità degli ambienti di lavoro e di gestione del rischio di infortuni.

Die Gesellschaft verpflichtet sich, mittels der Einrichtung eines Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystems (AMS) eine auf Prävention abzielende Sicherheitskultur zu verbreiten. Somit soll das Risikobewusstsein gestärkt und das verantwortungsbewusste Verhalten der Adressat:innen gefördert werden.

Die Gesellschaft steht fortwährend mit den internen Adressat:innen sowie auch mit externen, wie Lieferant:innen, Auftragnehmer:innen, Handelspartner:innen und anderen Unternehmen in Kontakt, um notwendige Synergien für eine ständige Verbesserung des Managementsystems für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz (AMS) zu finden. Außerdem sorgt die Gesellschaft für die kontinuierliche Weiterbildung und regelmäßige Information der Beschäftigten sowie der externen Mitarbeiter:innen, Partner:innen und Dritter in den Bereichen Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Außerdem verpflichtet sich die Gesellschaft, die Bestimmungen gemäß der erhaltenen Zertifizierung ISO 45001 und alle damit verbundenen Gesetzesbestimmungen einzuhalten.

Um die Umsetzung aller geplanten und notwendigen Maßnahmen zu gewährleisten, sichert die Gesellschaft die Bereitstellung ausreichender finanzieller Mittel und Human-Ressourcen zu, wobei in allen Fällen, in denen innerhalb der Gesellschaft die angemessenen Kompetenzen fehlen, auf externe Ressourcen zurückgegriffen wird.

Attraverso un sistema aziendale di gestione della salute e sicurezza sul lavoro (SGS), la Società si impegna a diffondere e consolidare una cultura della sicurezza stessa in chiave di prevenzione, sviluppando la consapevolezza dei rischi e promuovendo comportamenti responsabili da parte di tutte le Destinatari e di tutti i Destinatari.

Obiettivo di Bergmeister s.r.l. è quello di proteggere le risorse umane, ricercando costantemente la condivisione dell'obiettivo sopra delineato, sia al proprio interno, che all'esterno, con fornitrici e fornitori, subfornitrici e subfornitori, partner commerciali ed imprese coinvolte nelle attività della Società, nell'ottica del miglioramento costante del SGS.

La Società si impegna ad osservare ed adempiere alle normative ISO 45001, nonché alle correlate disposizioni normative.

Al fine di garantire l'attuazione di tutti gli strumenti programmati e necessari, la Società assicura al SGS risorse economiche, finanziarie e di personale adeguate e mantenute nel tempo, ricorrendo a risorse esterne in tutti i casi in cui all'interno di Bergmeister s.r.l. non vi siano competenze adeguate.

3.11. Korruption / Corruzione

Die Bergmeister GmbH unterstützt die nationalen und internationalen Bemühungen, den Wettbewerb nicht durch Bestechung zu beeinflussen oder zu verfälschen und lehnt jegliches korrupte und unternehmensschädigende Verhalten ab.

Niemand der für die Bergmeister GmbH tätig ist, darf die geschäftlichen Verbindungen des Unternehmens zum eigenen oder fremden Vorteil, zum Vorteil bzw. im Interesse oder zum Nachteil des Unternehmens ausnutzen. Das bedeutet insbesondere, dass keine für die Bergmeister GmbH tätige Person im Zuge der Aufgaben unerlaubte Vorteile (z. B. Geld, Sachwerte, Dienstleistungen) gewähren oder annehmen darf, die geeignet sind, eine sachgerechte, unparteiische und objektive Entscheidung zu beeinflussen.

Für Details wird hier auf die „RICHTLINIEN ZUR KARTELLRECHTLICHEN COMPLIANCE“ der Bergmeister GmbH sowie auf die entsprechenden Spezialteile dieses Organisationsmodells verwiesen.

La Bergmeister s.r.l. partecipa all'attuale impegno, in campo nazionale ed internazionale, a non alterare la concorrenza con fenomeni di corruzione e rifiuta qualsiasi comportamento corruttivo e dannoso per l'impresa.

Nessuna e nessuno tra coloro che operano per la Bergmeister s.r.l. può sfruttare i rapporti di affari dell'azienda per il proprio o altrui vantaggio, nonché a vantaggio o nell'interesse o a svantaggio dell'azienda stessa. Ciò significa in particolare che nessuno di coloro che operano per la Bergmeister s.r.l. può, nello svolgimento delle proprie mansioni, concedere o ricevere vantaggi privati non autorizzati (ad es. denaro, beni materiali, servizi), in grado di influenzare la correttezza, imparzialità e obiettività delle decisioni.

Per maggiori dettagli si rimanda alle «DIRETTIVE ANTITRUST» della Bergmeister s.r.l. nonché al contenuto delle relative parti speciali di questo Modello di Organizzazione.

3.12. Geschenke/Zuwendungen / Regali/ benefici

Allen leitenden, nichtleitenden sowie externen Mitarbeitenden ist die Annahme von Geschenken/Zuwendungen (darunter fallen auch Essenseinladungen) generell untersagt. Eine Ausnahme bilden lediglich die handelsüblichen Weihnachtsgeschenke, sofern bescheidenen Ausmaßes (beispielsweise Schreibmaterial, Obstkorb, Blumenstrauß). Diese sind im Sekretariat abzugeben und werden gesammelt, damit sie im Zuge der betrieblichen Weihnachtsfeier verlost werden können.

Auf jeden Fall ist die Annahme von Bargeld oder bargeldähnliche Zuwendungen (wie Gutscheine) strengstens verboten.

Den für die Bergmeister GmbH Tätigen ist es untersagt, jeglicher Person, und somit privaten, als auch in

A tutte le collaboratrici e a tutti i collaboratori, dirigenti, subordinate e subordinati nonché libere professioniste e liberi professionisti, è in generale fatto divieto di accettare regali/benefici (tra cui anche inviti a pranzi o cene). Fanno eccezione i regali natalizi rientranti nella normale pratica commerciale, purché di valore modesto (ad es. materiale di cancelleria, cesti di frutta, mazzi di fiori). Tali regali vanno consegnati alla segreteria dove saranno raccolti tutti assieme per essere poi distribuiti tra il personale a sorteggio in occasione dei festeggiamenti natalizi in azienda.

In ogni caso è rigorosamente vietato accettare denaro o omaggi di carattere venale (quali ad esempio buoni spesa).

der Öffentlichkeit bekannten Personen, Geschenke/Zuwendungen mit der Absicht zu machen, für sich oder der Bergmeister GmbH unerlaubte Vorzugsbehandlungen zu erhalten.

Als Geschenke gelten dabei auch Sonderzuwendungen wie Arbeitsangebote, Reiseangebote, usw. Ferner sind alle Handlungen zu unterlassen, welche bereits den Eindruck einer unzulässigen Beeinflussung eines:einer Geschäftspartner:in oder Kund:in hervorrufen könnten.

Die Bergmeister GmbH achtet insbesondere im Umgang mit öffentlichen Körperschaften/Einrichtungen und Behörden auf die Einhaltung der dort geltenden, besonders strikten rechtlichen Vorgaben in Bezug auf die Vorteilsgewährung.

Dahingehend gilt wie folgt: Geschenke oder andere Zuwendungen – egal in welcher Form (beispielsweise mittels Essenseinladungen, Arbeitsangebot) – an Beamt:innen und Beamten jeglichen Grades und Funktion der öffentlichen Verwaltung sowie an deren Bekannte und Familienangehörige sind absolut verboten. Dies zwecks Gewährleistung der Unabhängigkeit derselben in der Beurteilung und Bewertung der zwischen Unternehmen und öffentlicher Verwaltung bestehenden Verhältnisse.

Den für die Bergmeister GmbH tätigen Personen – und insbesondere jenen, die Aufgaben als Projektant:in, Bauleiter:in, Sicherheitskoordinator:in, Verfahrensverantwortliche:r oder als Mitglied von Bewertungskommissionen wahrnehmen – ist es untersagt, Geschenke oder andere Zuwendungen bzw. unrechtmäßige Vorteile anzunehmen, zu fordern oder anzubieten. Ihnen obliegt es unabhängig, anhand objektiver und transparenter Kriterien zu agieren und Entscheidungen zu treffen.

A coloro che operano per la Bergmeister s.r.l. è vietato fare regali, omaggi o favori a chiunque, e quindi anche a persone private, come pure a persone conosciute in pubblico, con il fine di ottenere, per sé o per la Bergmeister s.r.l., dei trattamenti di favore non consentiti.

Per regali si intendono anche omaggi speciali quali offerte di lavoro, di viaggi, ecc.

Inoltre, sono vietati tutti i comportamenti che di per sé potrebbero generare l'impressione di voler esercitare un'influenza indebita su una partner o un partner d'affari oppure su una cliente o un cliente. La Bergmeister s.r.l. pone attenzione, soprattutto nei rapporti con enti/istituti pubblici e autorità in genere, al rispetto delle norme di legge particolarmente severe ivi vigenti riguardo alla concessione di vantaggi.

Valgono inoltre le seguenti disposizioni:

Regali o altri favori – non importa in quale forma (ad esempio inviti a pranzo, offerte di lavoro) – a impiegate e impiegati, funzionarie e funzionari di ogni grado e funzione della pubblica amministrazione, nonché alle loro conoscenti e ai loro conoscenti e alle loro familiari e ai loro familiari sono assolutamente vietati. Ciò al fine di garantire la loro indipendenza nel giudizio e nella valutazione dei rapporti tra l'azienda e la pubblica amministrazione.

A tutte le persone che svolgono attività per la Bergmeister s.r.l. – in particolare quelle che hanno compiti di progettazione, direzione lavori, coordinamento della sicurezza, responsabili di processo o membre e membri di commissioni giudicanti – è vietato accettare, richiedere o offrire regali o altri favori illeciti. Esse sono tenute ad agire e prendere decisioni in modo indipendente, sulla base di criteri obiettivi e trasparenti.

3.13. Spenden / Donazioni

Spenden werden auf freiwilliger Basis, ohne Erwartung einer Gegenleistung und im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen vergeben.

Die Vergabe von Spenden hat transparent zu erfolgen; der Zweck, des:der Spendenempfänger:in und die Zuwendungsbestätigung des:der Spendenempfänger:in sind zu dokumentieren, damit die volle Nachvollziehbarkeit gegeben ist.

Es ist allen für die Bergmeister GmbH Tätigen verboten, Spenden zu veranlassen, welche das Ansehen der Bergmeister GmbH schädigen könnten.

Le donazioni devono essere effettuate su base volontaria, senza aspettative di contropartite e nel rispetto delle norme di legge vigenti.

Le donazioni devono essere effettuate in modo trasparente, documentandone lo scopo e il beneficiario della donazione con relativa conferma di ricevimento della stessa, onde garantire la completa verificabilità degli atti.

A tutte le persone che svolgono attività per la Bergmeister s.r.l. è vietato promuovere donazioni che potrebbero danneggiare l'immagine della Bergmeister s.r.l.

3.14. Umweltschutz / Tutela dell'ambiente

Der Umweltschutz und die Energieeffizienz sind für die Gesellschaft von grundlegender Bedeutung. Die Einschränkung der negativen Auswirkungen ihrer Tätigkeit auf die Umwelt hat für die Gesellschaft oberste Priorität.

Bergmeister GmbH verpflichtet sich, mittels der Einrichtung eines Umweltschutzmanagementsystems (UMS) eine auf Prävention abzielende Umweltschutzkultur zu verbreiten. Somit soll das Risikobewusstsein gestärkt und das verantwortungsbewusste Verhalten der Adressat:innen gefördert werden.

Die Gesellschaft steht fortwährend mit den internen sowie auch mit externen Adressat:innen, wie Lieferant:innen, Auftragnehmer:innen, Handelspartner:innen und anderen Unternehmen in Kontakt, um notwendige Synergien für eine ständige Verbesserung des Umweltschutzmanagementsystems (UMS) zu finden. Außerdem sorgt die Gesellschaft für die kontinuierliche Weiterbildung und regelmäßige Information der Beschäftigten sowie der externen Mitarbeitenden, Partner:innen und Dritter im Bereich Umweltschutz.

La tutela dell'ambiente ed il risparmio energetico costituiscono un valore fondamentale ed un obiettivo primario della Società al fine di minimizzare le conseguenze negative per l'ambiente del proprio operato.

Attraverso un sistema aziendale di gestione per la tutela dell'ambiente (SGA), la Società si impegna a diffondere e consolidare una cultura ispirata alla tutela dell'ambiente in chiave di prevenzione, sviluppando la consapevolezza dei rischi e promuovendo comportamenti responsabili da parte di tutte le Destinatari e tutti i Destinatari.

Obiettivo della Società è quello di proteggere l'ambiente, ricercando costantemente la condivisione dell'obiettivo sopra delineato, sia al proprio interno, che all'esterno, con fornitrici e fornitori, subfornitrici e subfornitori, partner commerciali ed imprese coinvolte nelle attività della Società, nell'ottica del miglioramento costante del SGA.

Um die Umsetzung aller geplanten und notwendigen Maßnahmen zu gewährleisten, sichert die Gesellschaft die Bereitstellung ausreichender finanzieller Mittel und Human-Ressourcen zu, wobei in allen Fällen, in denen innerhalb der Gesellschaft die angemessenen Kompetenzen fehlen, auf externe Ressourcen zurückgegriffen wird.

Al fine di garantire l'attuazione di tutti gli strumenti programmati e necessari, la società assicura al SGA risorse economiche, finanziarie e di personale adeguate e mantenute nel tempo, ricorrendo a risorse esterne in tutti i casi in cui all'interno di Bergmeister s.r.l. non vi siano competenze adeguate.

4. Verhaltensrichtlinien / Direttive di comportamento

4.1. Gegenüber Auftraggeber:innen/Kund:innen / Rapporti con committenti/clientela

Für die Bergmeister GmbH besteht die Beziehung zu Auftraggeber:innen/Kund:innen in einem Vertrauensverhältnis, geprägt von höchster Aufrichtigkeit, Klarheit und Korrektheit.

Per la Bergmeister s.r.l. i rapporti con la committenza/clientela sono improntati alla fiducia reciproca, basata sulla massima onestà, chiarezza e correttezza.

Ziel der Bergmeister GmbH ist es, den berechtigten Anforderungen und Erwartungen der Auftraggeber:innen/Kund:innen gerecht zu werden.

Scopo della Bergmeister s.r.l. è di soddisfare le giustificate richieste ed aspettative della committenza/clientela.

Durch kontinuierliche Forschung und Entwicklung, sowie durch das Zusammenspiel der eigenen diversen Fachbereiche und weitreichenden Erfahrungen in allen Sparten des Ingenieurwesens, will die Bergmeister GmbH maßgeschneiderte und innovative Lösungen bieten.

Attraverso una costante attività di ricerca e sviluppo nonché attraverso la sinergia dei propri settori interni specifici con le loro ricche esperienze nei diversi campi dell'ingegneria la Bergmeister s.r.l. vuole offrire soluzioni su misura e innovative.

Die Gesellschaft sorgt dafür, dass die Kund:innen hochwertige Dienstleistungen erhalten und über alle Informationen bezüglich der angebotenen Leistungen verfügen, um aufgeklärte Entscheidungen treffen zu können.

La Società si impegna a rispettare il diritto della clientela a ricevere servizi di qualità e a disporre di informazioni complete sui prodotti e servizi offerti, in modo che il cliente possa assumere decisioni consapevoli.

Dies bedeutet insbesondere,

In concreto questo significa:

- dass die vertraglichen Verhältnisse klar definiert sind (Kosten, Gebühren);
- dass die vertraglichen Bedingungen genau eingehalten werden;
- dass die Kommunikation höflich, rasch und termingerecht erfolgt;
- dass die Handhabung der sensiblen Daten professionell erfolgt.

- un'esatta definizione dei rapporti contrattuali (costi, tariffe)
- un puntuale mantenimento delle condizioni contrattuali
- cordialità, velocità e tempestività delle risposte
- correttezza nella gestione di dati sensibili competenza professionale.

Im Verhältnis mit dem Auftraggeber:innen/Kund:innen gelten insbesondere die Vorgaben gemäß Artt. 10 ff der berufsethischen Verhaltensregeln der Ingenieurkammer (Art. 10 *“Rapporti con il committente“*, Art. 11 *“Incarichi e compensi“*, Art. 12 *“Svolgimento delle prestazioni“*, siehe Anlage Nr. 2).

Nei rapporti con la committenza/clientela valgono in particolare le disposizioni di cui all'art. 10 e segg. del Codice deontologico degli ingegneri italiani (Art. 10 *“Rapporti con il committente“*, Art. 11 *“Incarichi e compensi“*, Art. 12 *“Svolgimento delle prestazioni“*, vedi allegato n. 2).

4.2. Gegenüber Berufskolleg:innen und anderen Freiberufler:innen / Rapporti con colleghi ed altri liberi professionisti

Die Mitarbeitenden der Bergmeister GmbH sind gehalten, ihre beruflichen Beziehungen zu Kolleg:innen der eigenen Berufsgruppe sowie zu Kolleg:innen anderer intellektueller Berufe, die mit der eigenen Tätigkeit in Zusammenhang stehen, mit höchster Redlichkeit und Korrektheit zu gestalten.

Insbesondere sind Handlungen und Äußerungen zu unterlassen, welche – wie auch immer – das Ansehen eines/einer Berufskolleg:in bzw. einer freiberuflich tätigen Person schädigen können.

Es wird an dieser Stelle insbesondere auf Art. 13 *“Rapporti con colleghi e altri professionisti“* der berufsethischen Verhaltensregeln der Ingenieurkammer verwiesen (siehe Anlage Nr. 2).

Le collaboratrici e i collaboratori della Bergmeister s.r.l. sono tenute e tenuti a improntare alla massima lealtà e correttezza i rapporti professionali con le colleghe e i colleghi della stessa categoria professionale o di altre categorie intellettuali con cui entrano in contatto nell'ambito della loro attività.

In particolare vanno evitati comportamenti ed espressioni che in qualunque modo possano ledere l'immagine di una collega o di un collega o di un'altra libera professionista o di un altro libero professionista.

Si fa qui riferimento in particolare all'art. 13 *“Rapporti con colleghi e altri professionisti“* del Codice deontologico degli ingegneri italiani (vedi allegato n. 2).

4.3. Gegenüber der Berufskammer / Rapporti con gli ordini professionali

Die Mitarbeitenden, welche in Berufsalben eingetragen sind, haben gemäß den für sie geltenden berufsethischen Verhaltensvorgaben, mit dem jeweiligen Kammerrat zusammenzuarbeiten, etwaigen Vorladungen Folge zu leisten und allgemein den Vorgaben seitens der jeweiligen Berufskammer und den Verpflichtungen dieser gegenüber nachzukommen.

Le collaboratrici e i collaboratori iscritte e iscritti in albi professionali sono tenute e tenuti, in conformità alle norme deontologiche per essi previste, a cooperare con il rispettivo consiglio dell'ordine, a partecipare ad eventuali udienze ed in generale ad ottemperare alle disposizioni ed agli obblighi stabiliti dall'ordine professionale.

4.4. Gegenüber dem Arbeiterteam / Rapporti con il team dei collaboratori

Der Erfolg und das Ansehen der Bergmeister GmbH sind abhängig vom Engagement und der Kompetenz ihres Teams.

Die Bergmeister GmbH verpflichtet sich daher zur steten Förderung der Entwicklung und Weiterbildung ihrer Mitarbeitenden sowie zur Schaffung angemessener Arbeitsbedingungen. Es gelten hierbei insbesondere die Vorgaben gemäß Art. 14 *“Rapporti con collaboratori”* der berufsethischen Verhaltensregeln der Ingenieurkammer (siehe Anlage Nr. 2).

Gleichzeitig erwartet die Bergmeister GmbH von ihren Teammitgliedern, dass sie hohe Ansprüche an sich selbst und die eigene Leistung stellen und sich aktiv an der eigenen Weiterentwicklung beteiligen, um zur Erreichung der unternehmerischen Ziele und zum guten Image der Bergmeister GmbH beizutragen.

Insbesondere sind die Mitarbeitenden der Bergmeister GmbH, welche in Berufsälben eingetragen sind, entsprechend der für sie geltenden berufsethischen Verhaltensvorgaben verpflichtet, ihre beruflichen Kenntnisse auf den neuesten technischen und rechtlichen Stand zu halten sowie der gesetzlich vorgesehenen Weiterbildungspflicht nachzukommen.

Bergmeister gewährleistet chancengerechte und transparente Personalprozesse. Stellenbesetzungen, Entwicklungsgespräche, Weiterbildungsplanung, Karrierepfade und Entgeltentscheidungen erfolgen nach objektiven Kriterien und werden so gestaltet, dass keine Benachteiligung aufgrund von Geschlecht, familiärer Situation, Elternschaft, Elternzeit oder Teilzeit entsteht. Maßnahmen zur Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben werden im Rahmen der betrieblichen Möglichkeiten unterstützt.

Il successo e l'immagine della Bergmeister s.r.l. dipendono dall'impegno e dalle competenze del suo team.

La Bergmeister s.r.l. si impegna perciò a promuovere costantemente lo sviluppo e la formazione continua delle proprie collaboratrici e dei propri collaboratori ed a creare delle condizioni di lavoro adeguate. A tale riguardo si applicano in particolare le disposizioni dell'art. 14 *“Rapporti con collaboratori”* del Codice deontologico degli ingegneri italiani (vedi allegato n.. 2).

Contemporaneamente la Bergmeister s.r.l. si attende dal proprio team collaboratrici e collaboratori che ciascuna e ciascuno di loro si impegni al massimo delle proprie capacità e che partecipi attivamente alla propria crescita professionale onde contribuire al raggiungimento degli obiettivi aziendali ed alla buona immagine Bergmeister s.r.l.

In particolare, le collaboratrici iscritte e i collaboratori iscritti della Bergmeister s.r.l. iscritti in albi professionali sono tenute e tenuti, in conformità alle norme deontologiche per loro prescritte, a mantenere costantemente aggiornate le loro conoscenze professionali al più attuale livello della tecnica e della giurisprudenza nonché ad ottemperare all'obbligo di formazione continua previsto dalla legge.

Bergmeister garantisce processi del personale equi e trasparenti. Selezioni, colloqui di sviluppo, pianificazione della formazione, percorsi di carriera e decisioni retributive sono basati su criteri oggettivi e sono organizzati in modo da evitare svantaggi legati a genere, situazione familiare, maternità, paternità, congedi parentali o lavoro a tempo parziale. Le misure per la conciliazione tra vita professionale e privata sono sostenute nei limiti delle possibilità aziendali.

4.4.1. Verbot von diskriminierenden und unfairen Handlungen / Divieto di comportamenti discriminatori e sleali

Die Bergmeister GmbH verurteilt jegliche Form der Diskriminierung, sei es aufgrund von Geschlecht, Alter, ethnischer Herkunft, Nationalität, Herkunft, Sprache, Religion, Weltanschauung, gewerkschaftlicher, politischer oder sonstiger Zugehörigkeit, familiärer Situation oder anderer persönlicher Merkmale. Alle Mitarbeitenden sind verpflichtet, jede Art von Diskriminierung und unfaiem Verhalten (z.B. Belästigung, Mobbing usw.) zu unterlassen und ein respektvolles, partnerschaftliches Miteinander zu ermöglichen.

Das Diskriminierungsverbot umfasst ausdrücklich auch Benachteiligungen bei Einstellung, Aufgabenverteilung, Weiterbildung, Karriere- und Beförderungschancen, Entgelt und Arbeitszeitgestaltung. Jede Person ist verpflichtet, diskriminierende Handlungen, Belästigung, Mobbing und sonstiges unfaires Verhalten zu unterlassen und erkannte Vorfälle über die vorgesehenen internen Kanäle zu melden.

La Bergmeister s.r.l. condanna qualsiasi forma di discriminazione fondata su sesso, età, razza, nazionalità, provenienza, lingua, religione, appartenenza etnica, sindacale o politica o di altra natura.

Ogni collaboratrice e ogni collaboratore è tenuta o tenuto ad evitare qualsiasi tipo di discriminazione o di comportamento sleale (ad es. molestie, mobbing, ecc.) ed a favorire un modo di stare insieme rispettoso e collaborativo.

Il divieto di discriminazione comprende espressamente anche gli svantaggi relativi ad assunzione, assegnazione di incarichi, formazione, opportunità di carriera e promozione, retribuzione, organizzazione dell'orario di lavoro, conciliazione e tutela della maternità, paternità e genitorialità. Ogni persona è tenuta a evitare comportamenti discriminatori, molestie, mobbing e qualsiasi altra condotta sleale e a segnalare gli episodi rilevati tramite i canali interni previsti.

4.5. Gegenüber Behörden, öffentliche Körperschaften/Einrichtungen und Kontrollorganen / Rapporti con autorità, enti pubblici ed organi di controllo

Die Adressat:innen dieses Ethik-Kodexes, welche im Namen der Bergmeister GmbH Beziehungen zu Behörden, öffentlichen Körperschaften/Einrichtungen, Amtsträger:innen, Kontrollorganen, nationalen und internationalen Institutionen unterhalten und pflegen, haben sich an die Grundsätze der Rechtmäßigkeit, Transparenz, Wahrheitstreue und Korrektheit zu halten und dürfen jedenfalls keine Verhaltensweisen an den Tag legen, welche die Integrität und das Ansehen der Bergmeister GmbH in irgendeiner Form gefährden oder schädigen könnten.

Le destinatarie e i destinatari del presente codice etico che, a nome della Bergmeister s.r.l., intrattengono e curano rapporti con uffici, enti/istituti pubblici, funzionarie e funzionari, organi di controllo, istituzioni nazionali e internazionali devono attenersi ai principi di legalità, trasparenza, veridicità e correttezza e non possono in alcun modo adottare comportamenti tali da compromettere l'integrità o la reputazione della Bergmeister s.r.l.

Steht ein:e Mitarbeiter:in der Bergmeister GmbH in einem Verwandtschafts- oder Beziehungsverhältnis mit einer Amtsperson oder mit einer für eine öffentliche Einrichtung tätigen Person, ist es diesem untersagt, das Verhältnis dahingehend auszunutzen, unrechtmäßige Vorteile für die eigene berufliche Tätigkeit zu erzielen.

Die Bergmeister GmbH verurteilt jede Art von Bestechung, Amtsmissbrauch, Veruntreuung, Betrug, Hintergehung und jedwede Verhaltensweisen, die Interessenskonflikte gegenüber den Vertretern der öffentlichen Verwaltung bewirken könnten, und ergreift alle erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung solcher Straftaten.

Den Adressat:innen ist es insbesondere untersagt:

- Handlungen vorzunehmen, die eine:n öffentlichen Bedienstete:n, eine:n Funktionär:in oder ein Kontrollorgan dazu veranlassen könnten, gegen die geltenden Gesetze zu verstoßen;
- Geldzahlungen zu Gunsten von Vertretern der öffentlichen Verwaltung zu versprechen oder durchzuführen, die nicht institutionelle oder Dienstzwecke erfüllen;
- Gefälschte Unterlagen bzw. Daten vorzulegen;
- Kontroll- und Überwachungshandlungen zu verhindern oder zu behindern;
- durch unkorrektes oder betrügerisches Verhalten öffentliche Beamt:innen oder Funktionär:innen in die Irre zu führen, um so ein bestimmtes Verhalten zu erwirken.

Sämtliche Adressat:innen sind angehalten, sich in den Beziehungen nach außen, insbesondere bei de-

Qualora una collaboratrice o un collaboratore della Bergmeister si trovi in rapporto di parentela o di relazione amorosa con una funzionaria pubblica o un funzionario pubblico o con una persona che lavora per un ente pubblico, a lei o a lui è fatto divieto di sfruttare tale rapporto al fine di ottenere vantaggi illeciti per la propria attività professionale.

La Bergmeister s.r.l. condanna ogni tipo di corruzione, abuso di ufficio, concussione, peculato, truffa, malversazione nonché qualsiasi altro comportamento che possa determinare conflitti di interesse nei confronti di rappresentanti della pubblica amministrazione e adotta tutte le misure più opportune per prevenire ed evitare che tali reati vengano commessi.

Alle interessate e agli interessati è in particolare vietato:

- il compimento di atti che possano indurre pubbliche ufficiali e pubblici ufficiali, le incaricate e gli incaricati di pubblico servizio o organi di controllo a violare leggi vigenti;
- promettere o effettuare pagamenti di denaro a favore di rappresentanti della pubblica amministrazione per l'adempimento di scopi non istituzionali o di servizio;
- presentare documentazioni o dati falsificati;
- impedire o ostacolare l'esercizio atti ispettivi e di vigilanza;
- adottare comportamenti fraudolenti, ingannevoli o sleali che possano indurre in errore la pubblica amministrazione, volti al conseguimento di un determinato comportamento.

Nei rapporti con l'esterno, in particolare quelli in cui siano coinvolti, in qualsivoglia forma, lo Stato,

nen, in welchen in jedweder Form, der Staat, die Europäische Union oder sonstige öffentliche Körperschaften involviert sind, an die Prinzipien, der Redlichkeit, Korrektheit und Transparenz zu halten.

Beantragt das Unternehmen öffentliche Beiträge, Förderungen oder sonstige Begünstigungen, so besteht die Pflicht, wahrheitsgetreu, korrekt, transparent und im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen vorzugehen.

Erhaltene öffentliche Beiträge, Förderungen und Zuschüsse jeglicher Art, auch bescheidenen Ausmaßes, von Seiten der Europäischen Union, des Staates, der Region, der Provinz, oder einer anderen Behörde, müssen für den Zweck verwendet werden, für den sie beantragt und ausgezahlt wurden.

Ebenso sind die Adressat:innen des Ethik-Kodex verpflichtet, im Falle der Teilnahme an öffentlichen Wettbewerben und Aufträgen, unter Beachtung der Gesetze und bester Handelsbräuche zu agieren und insbesondere Handlungen zu unterlassen, welche die Behörden dazu veranlassen könnten, die Bergmeister GmbH ungerechtfertigt zu begünstigen.

l'Unione Europea o altri Enti pubblici, tutte le interessate e tutti gli interessati sono tenute e tenuti ad attenersi ai principi di onestà, correttezza e trasparenza.

Qualora l'azienda faccia richiesta di contributi, finanziamenti pubblici o altri tipi di agevolazioni, sussiste l'obbligo di operare in modo veritiero, corretto, trasparente e conforme alle norme di legge.

Qualsiasi contributo, finanziamento o sussidio di altro tipo, anche di entità modesta, da parte dell'Unione Europea, dello Stato, della Regione, della Provincia o di altra amministrazione pubblica deve essere utilizzato per lo scopo per il quale esso è stato richiesto e concesso.

In caso di partecipazione a concorsi e appalti pubblici le destinatarie e i destinatari del codice etico sono tenute e tenuti ad operare nel rispetto delle leggi e dei principi di best practice ed in particolare ad evitare atti tali da indurre la pubblica amministrazione a favorire ingiustificatamente la Bergmeister s.r.l.

4.6. Gegenüber Berater:innen / Rapporti con consulenti

In den Beziehungen zu Berater:innen und bei deren Ernennung hält sich Bergmeister GmbH an folgende Grundsätze:

- bevor ein Beratungsauftrag vergeben wird überprüft die Gesellschaft die Eignung der beratenden Person;
- die Rahmenbedingungen des Verhältnisses werden gemäß den geltenden Bestimmungen von einer schriftlichen Vereinbarung geregelt;
- die Provisionen und/oder Zahlungen fallen in einem vernünftigen Maß aus und sind der dargebrachten Dienstleistung angemessen;

Nell'intrattenere rapporti e nel nominare consulenti Bergmeister S.r.l. si attiene ai seguenti principi:

- prima dell'assegnazione di ogni incarico la Società verifica l'adeguatezza della consulente o del consulente;
- i termini del rapporto vengono stabiliti in maniera conforme alla normativa vigente e riportati in un apposito accordo scritto;

- die Vereinbarung sieht spezifische Fristen für die Ausführung der Dienstleistungen vor, sowie auch die jeweiligen Rechte der Parteien in Bezug auf die Vertragsbeendigung;
- alle Zahlungen müssen auf die vertraglich vorgesehene Art und Weise und innerhalb der vorgesehenen Fristen erfolgen;
- Barzahlungen sind auf jeden Fall untersagt.
- le commissioni e/o i pagamenti previsti nell'accordo sono ragionevoli e congrui rispetto al servizio che deve essere prestato;
- la convenzione contrattuale prevede termini specifici per l'esecuzione delle prestazioni, nonché i rispettivi diritti delle parti sul termine contrattuale;
- nessun pagamento può essere effettuato per il negozio giuridico specifico se non nei modi e nei termini stabiliti dal contratto;
- in ogni caso nessun pagamento può essere effettuato in contanti.

4.7. Gegenüber politischen und gewerkschaftlichen Institutionen / Rapporti con istituzioni politiche e sindacali

Die Gesellschaft gewährt keinerlei direkte oder indirekte Beiträge, in welcher Form auch immer, zugunsten von politischen oder gewerkschaftlichen Parteien, Bewegungen, Komitees und Organisationen oder deren Vertreter:innen und Kandidat:innen, außer im Rahmen der geltenden gesetzlichen Bestimmungen und unter Beachtung des Grundsatzes der Transparenz.

La Società non eroga contributi, diretti o indiretti e sotto qualsiasi forma, a partiti, movimenti, comitati e organizzazioni politiche e sindacali, a loro rappresentanti e candidate e candidati, se non nell'ambito consentito dalle normative vigenti e nel rispetto del principio della trasparenza.

4.8. Gegenüber Geschäftspartner:innen / Rapporti con partner commerciali

Die Adressat:innen sind innerhalb ihres Zuständigkeitsbereiches verpflichtet zu kontrollieren, dass auch die Geschäftspartner:innen fortwährend die ethischen Richtlinien dieses Kodexes beachten.

Le Destinatari e i Destinatari, per quanto di competenza, sono tenuti a controllare che i partner commerciali e i partner commerciali si impegnino ad uniformare la propria condotta agli standard etici del Codice.

Die gewissenhafte Auswahl sowie die Kontrolle der Geschäftspartner:innen sind wesentlich, um auf dem Markt qualitativ hochwertige, sichere und wettbewerbsfähige Produkte und Dienstleistungen anbieten zu können. Sollten hinsichtlich des ethischen Verhaltens und der Beachtung der vorgenannten Prinzipien seitens eines:einer Geschäftspartner:in begründete

La Società riconosce che l'attenzione alla selezione ed il controllo delle proprie partner commerciali e dei propri partner commerciali costituisce elemento essenziale per l'offerta di prodotti e servizi di qualità, sicuri e competitivi sul mercato. Nel caso in cui vi siano fondati dubbi sul comportamento etico ed il rispetto dei predetti principi da parte di una partner

Zweifel bestehen, so wird die Gesellschaft unverzüglich angemessene Maßnahmen ergreifen.

commerciale o di un partner commerciale, Bergmeister s.r.l. prenderà senza indugio le opportune misure.

Bei der Auswahl der Geschäftspartner:innen sind die Mitarbeitenden der Bergmeister GmbH dazu angehalten, sämtliche Gesetzesbestimmungen und internen Verfahren in Bezug auf Qualität, Sicherheit und Kosten einzuhalten.

Nella selezione di fornitori e subfornitori è fatto obbligo ai Dipendenti di Bergmeister s.r.l di osservare scrupolosamente tutte le norme e le procedure interne al fine di soddisfare le esigenze in relazione a qualità, sicurezza e costi.

4.9. Gegenüber Massenmedien, Forschungsinstituten, Fachverbänden und ähnlichen Körperschaften / Rapporti con i media, gli istituti di ricerca, le associazioni professionali e organismi analoghi

Die verbreiteten Informationen, die sich direkt oder indirekt auf Gesellschaft beziehen, müssen genau, vollständig, wahrheitsgetreu und transparent sein.

Le informazioni trasmesse all'esterno riferibili direttamente o indirettamente alla società devono essere puntuali, complete, veritiere e trasparenti.

Sowohl die Beziehungen zu den Massenmedien, den Forschungsinstituten, den Fachverbänden und den anderen vergleichbaren Körperschaften wie auch die Informationsweitergabe obliegen ausschließlich den Mitgliedern des Verwaltungsrates oder, im Rahmen der ihr verliehenen Vollmacht, der damit beauftragten Person.

I rapporti con mass media, istituti di ricerca, associazioni di categoria e altri enti ad essi assimilabili, così come la divulgazione di altre informazioni, sono riservati alle componenti e ai componenti del Consiglio di Amministrazione ovvero alla persona soggetto a ciò specificatamente delegata, nel rispetto dei limiti della delega conferita.

4.10. Gegenüber der Gemeinschaft / Rapporti con la collettività

Die Gesellschaft verpflichtet sich, auch auf lokaler Ebene korrekte und transparente Beziehungen zu den öffentlichen und privaten Körperschaften einzugehen, um Ausbildungs- und Arbeitsplätze zu schaffen.

La società si impegna anche a livello della comunità e collettività locale nella quale si trova ad operare, favorendo un rapporto corretto con gli enti locali, creando e favorendo nuove opportunità di lavoro per la collettività delle realtà locali.

In diesem Zusammenhang verpflichtet sich Bergmeister GmbH auch in Zusammenarbeit mit den lokalen Körperschaften, Handels- und Industrieverbänden, sowie akademischen und beruflichen Organisationen dazu, die Gesundheits- und Sicherheitskultur am Arbeitsplatz sowie den Umweltschutz zu fördern und das Verantwortungsbewusstsein des Einzelnen in Bezug auf diese Themen zu stärken.

A tale fine Bergmeister S.r.l. si impegna ad avviare un dialogo con gli enti locali, le associazioni commerciali locali, le organizzazioni accademiche e professionali locali, nonché con la collettività, al fine di promuovere la cultura della salute e sicurezza sul luogo di lavoro, nonché di sensibilizzare e responsabilizzare la collettività sui temi di sicurezza sul lavoro e della tutela dell'ambiente.

5. Verantwortung in der Gesellschaftsführung / Comportamento nella gestione della società

5.1. Beziehungen zu den Gesellschafter:innen / Rapporti con le socie e i soci

Die Mitglieder des Verwaltungsrates müssen die Gesellschaft nach den Prinzipien der Redlichkeit, Transparenz und Legalität verwalten und das Interesse sowie das Wohl der Gesellschafter:innen verfolgen.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates sehen von jeglichem Verhalten ab, das Stimmrecht der Gesellschafter unrechtmäßig zu beeinflussen.

Le Amministratrici e gli Amministratori devono gestire la società secondo correttezza, trasparenza e legalità, perseguendo l'interesse ed il benessere *delle socie e dei soci*.

Le Amministratrici e gli Amministratori si astengono dal porre in essere qualsiasi comportamento volto ad influenzare illecitamente il voto delle socie e dei soci in assemblea.

5.2. Kapital- und Beteiligungsgeschäfte / Operazioni sul capitale e su partecipazioni

Der Verwaltungsrat, das Management und die Beschäftigten sind dazu verpflichtet, korrekt, ehrlich, transparent und in Übereinstimmung mit den zivilrechtlichen Gesetzesbestimmungen bezüglich der Beibehaltung der Vermögensgarantien der Gläubiger:innen zu handeln, sofern sie mit der Abwicklung der folgenden Tätigkeiten befasst sind:

- Gewinn- und Rücklagenausschüttungen;
- Kapitalgeschäfte (Kapitalerhöhung und -herabsetzung) und damit verbundene Tätigkeiten wie Einlagen in Form von Sachen und Schätzung derselben;
- Fusionen, Spaltungen und Umwandlungen.

Bei Vorbereitung der diesbezüglichen Unterlagen und/oder Berichte sind der Verwaltungsrat, der Aufsichtsrat, das Management, die Beschäftigten und die Mitarbeitenden dazu verpflichtet, die Vollständigkeit, Klarheit und Wahrheit der Informationen sowie die höchste Sorgfalt bei Ausarbeitung der Informationen und der Daten zu gewährleisten.

Il Consiglio di Amministrazione, il Management e le Dipendenti e i Dipendenti, se coinvolti nell'esecuzione degli adempimenti relativi alle seguenti operazioni:

- distribuzione di utili e riserve,
- operazioni sul capitale (aumenti e riduzioni dello stesso), nonché adempimenti connessi a tali operazioni, come conferimenti in natura e valutazione degli stessi,
- fusioni, scissioni e trasformazioni,

sono tenuti ad agire con correttezza, onestà, trasparenza ed in modo conforme alla normativa civilistica di tutela degli interessi dei creditori della Società al mantenimento delle loro garanzie patrimoniali.

Nella predisposizione dei documenti e/o relazioni inerenti le suindicate operazioni, gli Amministratori, i Sindaci, il Management i Dipendenti ed i Collaboratori sono tenuti ad assicurare la completezza, chiarezza e verità delle informazioni e la massima accuratezza nell'elaborazione delle informazioni e dei dati.

5.3. Transparenz und Wahrhaftigkeit der Buchhaltung, Steuer- und Zolldokumentation / Trasparenza e veridicità nella contabilità e nella documentazione fiscale e doganale

Bei allen buchhalterischen Vorgängen, sowie in der Abwicklung der Steuer- und Zolldokumentation gilt der Grundsatz der Transparenz und Wahrhaftigkeit. Dies betrifft nicht nur die Tätigkeit des Managements und des Verwaltungsapparates, sondern auch die Tätigkeit jeder beschäftigten Person in allen Betriebsbereichen.

Die buchhalterische, steuerliche Transparenz und Wahrhaftigkeit, auch in der Zolldokumentation, stützt sich auf Wahrheit, Klarheit und Vollständigkeit der Informationen aufgrund derer die entsprechenden Eintragungen erfolgen, sowohl bezogen auf die Buchhaltung, als auch auf die Steuer- und Zolldokumentation.

Das Management und die Beschäftigten sind zur Zusammenarbeit angehalten, damit die Ereignisse korrekt und unverzüglich in der Buchhaltung, sowie in der Steuer- und Zolldokumentation erfasst werden können.

Für jeden Geschäftsvorgang werden die entsprechenden Unterlagen als Nachweis aufbewahrt. Jede Eintragung muss genau das wiedergeben, was aus den zu Grunde liegenden Unterlagen hervorgeht.

Das Management und alle Arbeitnehmenden haben die Aufgabe sicherzustellen, dass die Unterlagen leicht auffindbar sind und nach nachvollziehbaren Kriterien, gemäß den von der Gesellschaft festgelegten Verfahren, abgelegt sind.

I principi di trasparenza e veridicità nelle registrazioni contabili, nonché nella documentazione fiscale e doganale non riguardano solo l'operato del Management e delle Dipendenti addette e dei Dipendenti addetti agli uffici amministrativi, ma si applicano ciascuna Dipendente e a ciascun Dipendente, in qualsiasi ambito aziendale egli operi.

La trasparenza e veridicità contabile, fiscale e doganale si fonda sulla verità, chiarezza e completezza dell'informazione di base per le relative registrazioni contabili, nonché per la documentazione e le dichiarazioni fiscali e doganali.

Il Management ed i Dipendenti sono tenuti quindi a collaborare affinché i fatti di gestione siano rappresentati correttamente e tempestivamente nella contabilità e relativa documentazione fiscale e/o doganale.

Per ogni operazione è conservata agli atti un'adeguata documentazione di supporto dell'attività svolta. Ciascuna registrazione deve riflettere esattamente ciò che risulta dalla documentazione di supporto.

È compito di ogni membro del Management e di ogni Dipendente far sì che la documentazione sia facilmente rintracciabile e ordinata secondo criteri logici e in base alle procedure stabilite dalla Società.

6. Einhaltung des Ethik-Kodexes, Kontrollorgan, Disziplinarmaßnahmen / 6. Rispetto del codice etico, Organo di Controllo, sanzioni disciplinari

6.1. Allgemeine Kontrolle – Whistleblowing / Controllo diffuso - Whistleblowing

Die Adressat:innen des vorliegenden Ethik- und Verhaltenskodexes sind zu dessen umfassender Befolgung verpflichtet. Gleichzeitig sind die Adressat:innen

Le Destinatarie e i Destinatari del presente Codice Etico sono tenute/i al suo rispetto in ogni sua parte ed al contempo alla vigilanza sul suo rispetto da

verpflichtet, die Einhaltung des Kodexes seitens anderer Adressat:innen auf allen Ebenen zu überwachen.

Zu diesem Zweck hat die Gesellschaft im Sinne von GVD 24/2023 einen internen Meldekanal und ein entsprechendes Verfahren zum sog. „Whistleblowing“ eingeführt. Jede adressierte Person hat somit die Möglichkeit bzw. Verpflichtung, ohne Repressalien fürchten zu müssen, Verletzungen des Organisationsmodells, des Ethik- und Verhaltenskodexes sowie im Sinne von GVD 24/2023 relevante Gesetzesübertretungen zu melden.

Der interne Whistleblowing-Meldekanal kann ausdrücklich auch für Meldungen zu Diskriminierung, Belästigung, Mobbing, Benachteiligungen bei Karriere- und Entwicklungschancen, Verstößen gegen Entgeltgleichheit, Problemen bei der Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben sowie Verstößen gegen den Schutz von Elternschaft genutzt werden. Meldende Personen werden vor Repressalien geschützt; Vertraulichkeit und eine sachgerechte Prüfung der Meldung werden gewährleistet.

parte di tutte le altre Destinatarie e di tutti gli altri Destinatari a qualsiasi livello.

A tale fine, la società ha attivato un canale interno di segnalazione e una procedura di “Whistleblowing”, così obbligando ogni Destinataria e ogni Destinatario/consentendo a ogni Destinataria e a ogni Destinatario,, senza dover temere ritorsioni, di segnalare violazioni del Modello, del codice etico, nonché illeciti rilevanti ai sensi del D.lgs. 24/2023.

Il canale interno di whistleblowing può essere utilizzato espressamente anche per segnalazioni relative a discriminazione, molestie, mobbing, svantaggi nelle opportunità di crescita e carriera, violazioni della parità retributiva, criticità nella conciliazione tra vita professionale e privata nonché violazioni della tutela della maternità, paternità e genitorialità. Le persone segnalanti sono protette da ritorsioni; la riservatezza e una valutazione adeguata della segnalazione sono garantite.

6.2. Kontrollaufgaben der Aufsichtsstelle / Compiti dell'Organo di Controllo

Neben der allgemeinen Kontrolle über die Anwendung des Ethik- und Verhaltenskodexes, zu der alle Arbeitnehmenden verpflichtet sind, hat die Gesellschaft im Sinne des GVD Nr. 231/2001 ein Kontrollorgan bzw. eine Aufsichtsstelle eingesetzt. Dieses vom Verwaltungsrat ernannte Organ ist mit der Überwachung, der Kontrolle, der Anwendung und der Aktualisierung des Organisationsmodells und des vorliegenden Ethik- und Verhaltenskodexes betraut.

Die Aufgaben und Befugnisse des Kontrollorgans sind in einem eigens dafür vorgesehenen Abschnitt des Organisations- Führungs- und Kontrollmodells aufgelistet.

Accanto al controllo diffuso sull'applicazione del Codice Etico di cui è incaricato ogni dipendente, la società ha costituito presso di sé, ai sensi del D.Lgs. 231/2001, un Organo di Controllo / Organismo di Vigilanza nominato dal Consiglio di Amministrazione, incaricato di curare il controllo, l'esatta osservanza, l'applicazione e l'aggiornamento del Modello organizzativo nel suo complesso e del presente Codice Etico.

I compiti e poteri dell'Organo di Controllo sono specificati in apposita sezione del Modello organizzativo.

6.3. Disziplinarverfahren und -strafen / Procedimenti e sanzioni disciplinari

Bei Verstößen gegen die hier angeführten Verhaltensgrundsätze sowie bei Verstößen gegen gesetzliche Vorschriften werden disziplinarische und (arbeits-) rechtliche Maßnahmen – von der Abmahnung bis zur Entlassung – ergriffen, um ungeachtet strafrechtlicher Konsequenzen, angemessen auf die festgestellten Zuwiderhandlungen zu reagieren und künftigen Zuwiderhandlungen entgegenzuwirken.

Die Verhängung der Sanktionen erfolgt nach den Prinzipien der Unparteilichkeit, Gleichheit und Proportionalität.

Die Straftypologien sind von den Gesetzesbestimmungen oder von den geltenden Kollektivverträgen vorgesehen. Sie entsprechen in ihrem Umfang dem Schweregrad der Verletzung und dürfen jedenfalls niemals die Würde der Person verletzen.

Die Nichtbeachtung der Vorgaben des Ethik-Kodexes durch Berater:innen, Geschäftspartner:innen, Freiberufler:innen, Lieferant:innen, kann die Auflösung des Vertragsverhältnisses bewirken, vorbehaltlich des Rechts der Bergmeister GmbH auf den Ersatz der erlittenen Schäden.

In caso di violazione delle norme qui riportate nonché di altre norme di legge vigenti saranno adottate misure disciplinari e legali (in base alle norme di diritto del lavoro) – dalla diffida al licenziamento – onde reagire adeguatamente, fatte salve le conseguenze di ordine penale, alle violazioni accertate ed evitare che possano ripetersi in futuro.

Le sanzioni saranno comminate in base a principi di imparzialità, uguaglianza e proporzionalità.

Le tipologie sanzionatorie sono previste dalle normative o dalle contrattazioni collettive vigenti. Esse saranno proporzionate alla gravità della violazione e mai tali da ledere la dignità della persona.

L'inosservanza delle norme del codice etico da parte di consulenti, partner commerciali, libere professioniste e liberi professionisti, fornitrici e fornitori può comportare la rescissione del rapporto contrattuale, fatto salvo il diritto della Bergmeister s.r.l. al risarcimento dei danni subiti.

7. **Anlagen / Allegati**

1. Leitbild der Bergmeister GmbH;
2. „Berufsethische Verhaltensregeln der italienischen Ingenieure“ – Stand 2014;
3. „Richtlinien zur Kartellrechtlichen Compliance – Einhaltung der Kartellrechtlichen Vorschriften“ der Bergmeister GmbH.

1. Mission della Bergmeister s.r.l.
2. „Codice deontologico degli ingegneri italiani“ – Stato di aggiornamento 2014;
3. „Direttive antitrust – Rispetto delle norme antitrust“ della Bergmeister s.r.l.

8. Änderungsverzeichnis / Variazioni

Rev.	Datum	Überarbeitung	Genehmigung
01	08.09.2014	Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Ingenieurteam Bergmeister GmbH Approvazione da parte del Consiglio di amministrazione dello Studio di ingegneria Bergmeister s.r.l.	Verwaltungsrat Consiglio di Amministrazione
02	24.02.2020	Änderung Unternehmensbezeichnung „Bergmeister GmbH“ Modifica denominazione società	Verwaltungsrat Consiglio di Amministrazione
03	21.04.2023	Grundlegende Überarbeitung des Organisationsmodells Revisione del Modello di Organizzazione	Verwaltungsrat Consiglio di Amministrazione
04	27.11.2023	Einführung Whistleblowing gemäß GVD 24/2023 und Überarbeitung der betroffenen Dokumente	Verwaltungsrat
05	09.07.2026	Anpassung an UNI/PdR 125:2022: gendergerechte Sprache; Ergänzungen zu Gleichstellung, Antidiskriminierung, Karrierechancen, Entgeltgleichheit, Vereinbarkeit sowie Schutz von Mutterschaft/Elternschaft; Erweiterung Whistleblowing. Adeguamento a UNI/PdR 125:2022: linguaggio inclusivo; integrazioni su parità, antidiscriminazione, opportunità di carriera, parità retributiva, conciliazione e tutela della maternità/genitorialità; ampliamento whistleblowing.	Verwaltungsrat Consiglio di Amministrazione